

# SOCOREX

## MICROPIPETTE 841

### INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI BETRIEBSANWEISUNG

Your new solid interface pipette has two essential features: it is simple and accurate. By following the few recommendations of this leaflet, you will take full advantage of your instrument.

#### DESCRIPTION

This is an adjustable pipette with five pre-set volumes. The plunger draws the sample into the precision glass capillary without any dead volume. No air interface means that the volume dispensed will always be the same regardless of viscosity (ideal for serum). The plunger is designed to deliver the sample without any noticeable residue, which allows the capillary to be re-used with other fluids.

5 pipette sizes cover the full range of usual sample volumes from 1 to 200 ul.

Each pipette is individually computer-tested and supplied with a print-out.

Volume selection is a matter of seconds. Simple mechanical device gives high precision, cuts out risk of error. At all times, the selected volume clearly appears on the barrel.

#### INSTALLING GLASS CAPILLARY

Set pipette on **largest volume**; loosen collet A. Slip capillary over plunger **with colour mark first** until it bottoms against stop.

Votre nouvelle pipette à capillaire est un instrument à la fois simple et précis. En suivant les quelques recommandations de ce mode d'emploi, vous mettez à profit tous ses avantages.

#### DESCRIPTION

Micropipette réglable à 5 volumes pré-étalonnés. Le piston aspire l'échantillon dans un tube capillaire par contact direct: l'absence de tampon d'air garantit un volume constant, quelle que soit la viscosité du liquide (idéal pour le sérum). La forme étudiée du piston permet la décharge de l'échantillon sans résidus gênants et la réutilisation de la capillaire pour d'autres fluides.

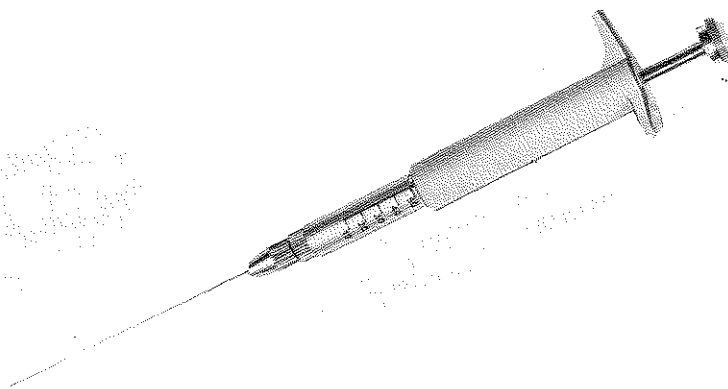
5 pipettes couvrent la gamme complète des mesures utiles de 1 à 200 ul.

Chaque pipette est contrôlée individuellement sur ordinateur; une bande-témoin accompagne l'instrument.

Le changement d'une capacité à une autre est instantané. Une mécanique simple, d'emploi facile, assure une très grande précision et élimine tout risque d'erreur. La capacité est affichée sur le cylindre.

#### MISE EN PLACE DU TUBE CAPILLAIRE

Régler la pipette sur le **volume maximum**. Dévisser l'écrou molleté A et introduire la capillaire — **bande colorée vers la pipette** — sur le piston. Pousser la capillaire jusqu'à la butée.



Ihre neue Kapillar-Kolbenpipette zeichnet sich durch Einfachheit und Präzision aus. Die vielen Vorteile der Pipette nützen Sie am besten aus, wenn Sie den folgenden Weisungen kurz Ihre Aufmerksamkeit schenken.

#### BESCHREIBUNG

Mikroliterpipette mit 5 vorkalibrierten Fix-Volumen. Die Flüssigkeit wird vom Kolben — ähnlich wie in einer Spritze — in eine auswechselbare Glaskapillare aufgezogen. Da kein Luftpolster vorhanden ist, bleibt die Genauigkeit auch bei wechselnder Viskosität unverändert. Die Kapillare wird praktisch restlos entleert und kann bei Flüssigkeitswechsel weiter verwendet werden.

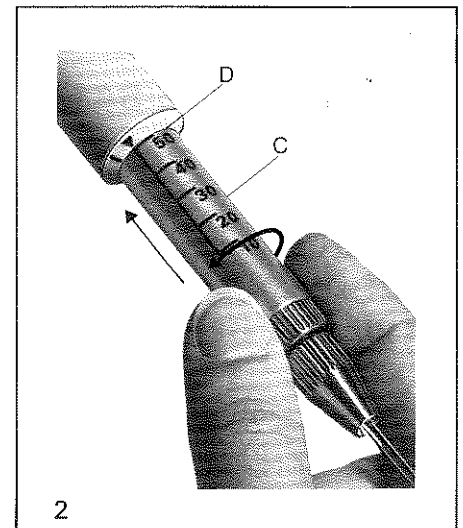
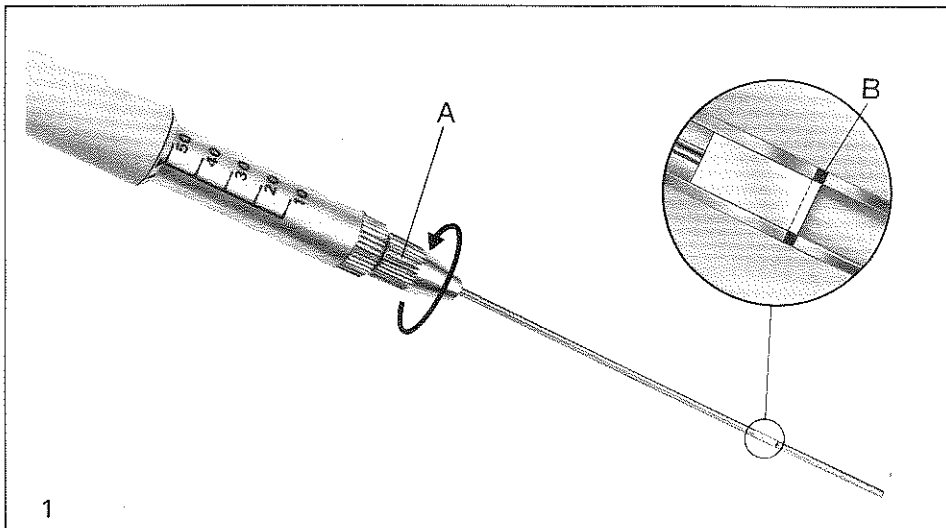
5 Pipetten decken den gesamten Routine-Volumenbereich von 1-200 ul ab.

Jede Pipette wird individuell computergeprüft. Der entsprechende Kontrollstreifen liegt dem Instrument bei.

Einfaches Einstellen und klares Ablesen des gewünschten Volumens tragen zur sicheren Handhabung bei.

#### EINSETZEN DER KAPILLARE

Pipette auf ihr **Maximalvolumen einstellen**. Überwurfmutter A lockern und Kapillare über den Kolben bis zum Anschlag einschieben — **Farb-Code gegen die Pipette**.



## CALIBRATION

Line up calibration mark of capillary with flat end of plunger, as shown in enlargement fig. 1. Tighten collet. The pipette is ready. When plunger rod is completely depressed; tip will protrude slightly from glass tube.

## ÉTALONNAGE

Aligner la marque circulaire B de la capillaire sur l'extrémité plate du piston, selon encadré fig. 1. Serrer l'écrou molleté. La pipette est prête à l'emploi. A fond de course, le piston dépasse légèrement le verre.

## RICHTEN

Ringmarke B der Kapillare wird mit dem flachen Kolbenende in Deckung gebracht (s. Vergrößerung Abb. 1). Überwurfmutter festdrehen. Die Pipette ist einsatzbereit. Bei durchgedrückter Kolbenstange ragt der Kolben leicht aus der Kapillare hervor.

## VOLUME SELECTION

Barrel C will slide after rotating it from locked position ▼ to selector position I. Place selected graduation mark, for example 50 ul, flush with end of ring D; lock into position ▼ (fig. 2).

## RÉGLAGE DE LA CAPACITÉ

On fait coulisser le cylindre C après l'avoir amené par rotation de la position verrouillée ▼ à la position de réglage I. Placer le trait de graduation choisi, par ex. 50 ul, à fleur de la bague D; verrouiller en retournant sur ▼ (fig. 2).

## VOLUMEN EINSTELLEN

Zylinder C von der verriegelten Position ▼ auf die Schiebstellung I drehen, dann verschieben, bis der gewählte Skalen-Teilstrich am Ring D anliegt (Abb. 2).

## REPLACING GLASS CAPILLARY

Loosen collet A and remove used capillary. Set pipette on **largest volume** and insert new capillary, then proceed as above. **Do not try to remove a broken capillary over the plunger;** this would damage it. Remove plunger rod and remove broken glass over the rod. Make sure that no glass has been left in the collet A.

## CHANGEMENT DE CAPILLAIRE

Dévisser d'un demi-tour l'écrou molleté A et retirer la capillaire. Régler la pipette sur le **volume maximum** et introduire la nouvelle capillaire, puis procéder comme indiqué ci-dessus. **N'essayez pas de retirer une capillaire cassée par-dessus le piston:** cela l'abîmerait. Enlever le piston et retirer la capillaire par la tige. Dévisser aussi l'écrou molleté A pour enlever le tronçon de verre qui s'y trouverait.

## AUSWECHSELN DER KAPILLARE

Überwurfmutter A lockern und gebrauchte Kapillare herausziehen. Pipette auf **Maximalvolumen einstellen** und neue Kapillare einsetzen; dann wie obenerwähnt vorgehen. **Ziehen Sie eine zerbrochene Kapillare nie über den Kolben hinaus;** dies würde ihn beschädigen; in diesem Fall die Kolbenstange lösen und die Glasreste rückwärts entfernen. Aufpassen, dass in der Überwurfmutter A keine Glasteile übrigbleiben.

## COLOUR CODE

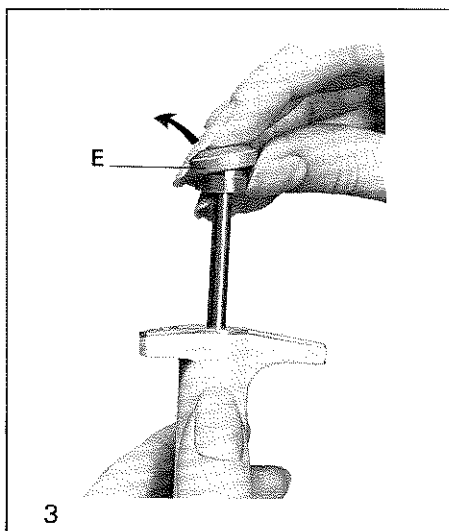
The colour appearing on the finger-rest of the pipette is to be found on the matching capillaries and spare plungers labelling. Only assemble components of the same colour.

## PIPETTING

1. Depress plunger fully and immerse capillary into solution. Release slowly. Plunger will glide freely once it is wet.
2. Wipe capillary being careful not to touch opening.
3. Place capillary against wall of receiving vessel and smoothly depress plunger until it butts against stop.
4. After a series of tests, discard capillary or rinse in distilled water or saline by operating plunger rapidly a few times.

## REPLACING PLUNGER

To remove a worn plunger, lift cap E off finger button and use built-in Allen wrench to loosen set screw F. Turn pipette upside and insert a new plunger until it bottoms. Tighten set screw F and press cap E on button.



## CODE COULEUR

La couleur apparaissant sur l'appuie-doigts de la pipette se retrouve sur les capillaires et sur l'emballage des pistons de rechange. N'assembler que les composants de même couleur.

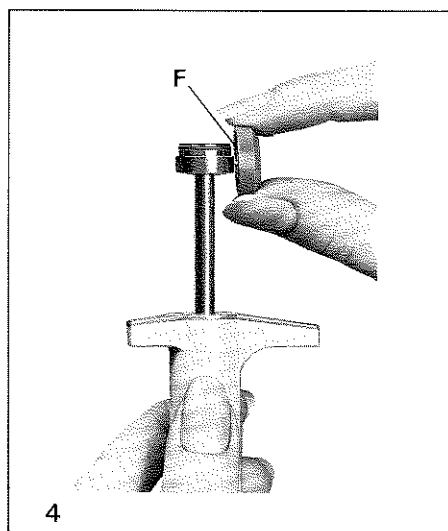
## UTILISATION

1. Presser le piston à fond et immerger la capillaire dans le liquide à pipetter. Relâcher doucement. Le piston fonctionne librement une fois mouillé.
2. Essuyer l'extérieur de la capillaire sans toucher l'orifice.
3. Placer la capillaire contre la paroi du récipient et presser doucement le piston jusqu'à la butée.
4. Après la série, changer la capillaire ou rincer par quelques mouvements du piston dans de l'eau distillée ou de l'eau physiologique.

## CHANGEMENT DU PISTON

Pour dégager un piston usé, enlever la calotte E du bouton et utiliser la clé incorporée pour dévisser la vis de fixation F du piston. Le piston libre peut être retiré.

Tourner la pipette pointe en haut et introduire jusqu'en butée un piston neuf; serrer la vis F et remettre la calotte en place.



## FARB-CODE

Der Farb-Code garantiert, dass Pipette, Kapillaren und Ersatzkolben zusammenpassen.

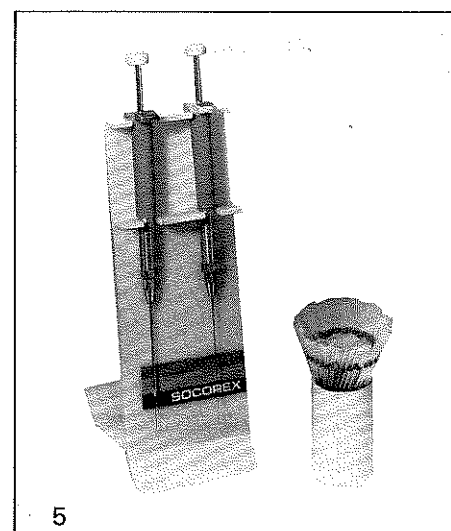
## PIPETTIEREN

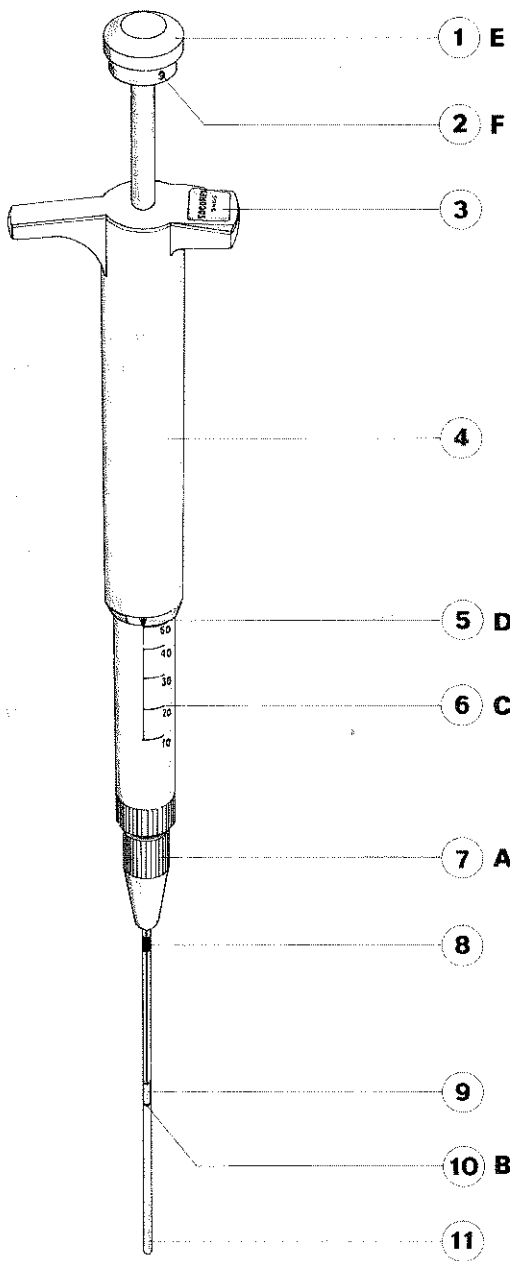
1. Kolbenstange ganz herunterdrücken und Kapillare in die Lösung tauchen. Langsam loslassen. Der Kolben gleitet leicht, sobald er benetzt wird.
2. Kapillare aussen abwischen, ohne Berühren der Öffnung.
3. Kapillare an der Gefäßwand anlegen und Kolbenstange ganz herunterdrücken.
4. Nach der Serie, Kapillare auswechseln oder durch Betätigen des Kolbens in destilliertem Wasser oder physiologischer Lösung spülen.

## AUSWECHSELN DES KOLBENS

Zum Auswechseln eines gebrauchten Kolbens Kappe E vom Druckknopf entfernen und mit dem eingebauten Schlüssel Kolbenbefestigungsschraube F lösen.

Pipette mit Überwurfmutter nach oben halten und neuer Kolben bis zum Anschlag einführen. Schraube F anziehen und Kappe E wieder aufsetzen.





- 1 E cap
- 2 F plunger screw
- 3 colour mark, pipette
- 4 handle
- 5 D ring
- 6 C barrel
- 7 A collet
- 8 colour mark, capillary
- 9 plunger
- 10 B calibration mark
- 11 capillary

- 1 E calotte
- 2 F vis de fixation piston
- 3 code couleur, pipette
- 4 manchon
- 5 D bague
- 6 C cylindre gradué
- 7 A écrou
- 8 code couleur, capillaire
- 9 piston
- 10 B marque circulaire
- 11 capillaire

- 1 E Kappe
- 2 F Kolben — befestigungsschraube
- 3 Farb-Code, Pipette
- 4 Handgriff
- 5 D Ring
- 6 C Zylinder
- 7 A Überwurfmutter
- 8 Farb-Code, Kapillare
- 9 Kolben
- 10 B Ringmarke
- 11 Kapillare

## CATALOGUE

| Sizes<br>Grandeurs<br>Größen   | Colour code<br>Code couleur<br>Farbcode  | Micropipette | Capillary tubes<br>Tubes capillaires<br>Kapillarröhrchen | Spare plungers<br>Pistons de rechange<br>Ersatzkolben |
|--|--|--------------|--|---|
| 1 - 5 ul 1-2-3-4-5 ul<br>5 - 25 ul 5-10-15-20-25 ul<br>10 - 50 ul 10-20-30-40-50 ul<br>60 - 100 ul 60-75-80-90-100 ul<br>100 - 200 ul 100-120-150-175-200 ul | white blanc weiss<br>2 x white 2 x blanc 2 x weiss<br>green vert grün<br>blue bleu blau<br>red rouge rot |              | 200 p/St.<br><br>100 p/St.                               | 5 p/St.   |
| Cat. No. - N° cat.   |  | 841          | 341  | 342   |

|   |             |
|---|-------------|
| Work station for 2 pipettes 841<br>Support pour deux pipettes 841<br>Pipettenständer für 2 Pipetten 841 | Cat. N° 343 |
|---|-------------|